

APPLE VALLEY



Liberty Utilities®



2017 / 2018 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND  
**Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities Apple Valley is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together information that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



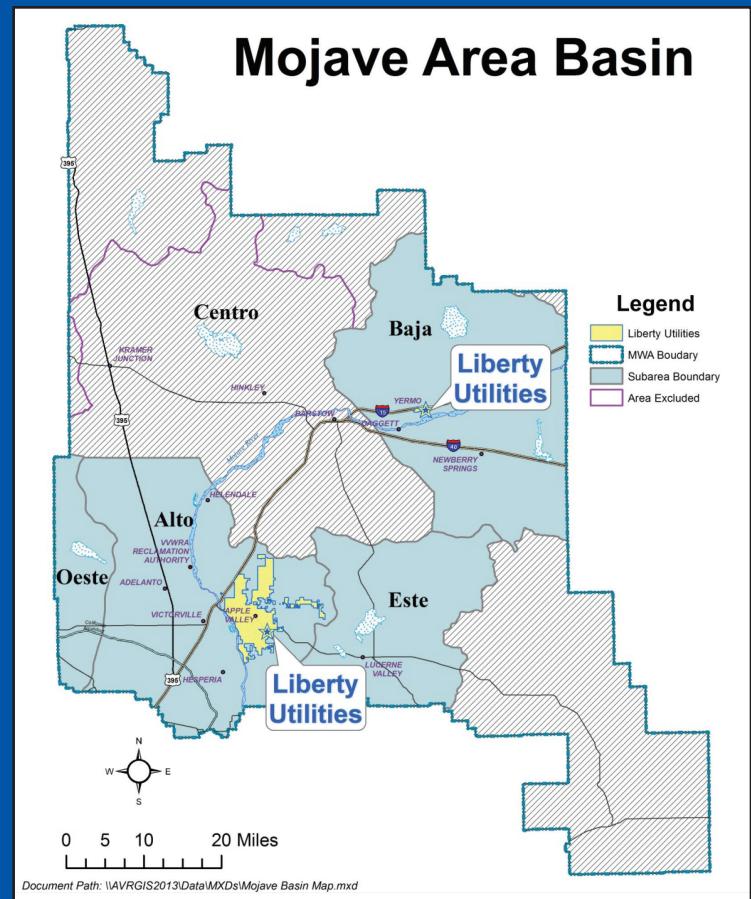
**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

# LIBERTY UTILITIES APPLE VALLEY SOURCES

**Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) pumps 100% of our source water from 20 deep wells located throughout the community. These wells draw water from the deep Alto subunit of the Mojave ground water basin. This high quality aquifer is recharged from snowmelt from the San Bernardino Mountains to the south and the Mojave River to the west. Also, the Mojave Water Agency (MWA) imports water from the California State Water project to spread in the Mojave River to help recharge the ground water. Some of the water we pump has been age-dated close to 10,000 years old by the United States Geologic Survey. That means it has been protected and naturally filtered for a very long time.**

Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) has provided dedicated service to its customers for 69 years. In 2017 we produced 9,463 acre-feet of high quality potable drinking water to over 21,000 residential and business customers. This equates to 3 billion gallons of water served over an area of approximately 50 square miles that encompasses approximately 81% of the Town of Apple Valley and portions of the surrounding area through a network of 472 miles of underground pipeline.



## What EPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells.

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (EPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in untreated source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.

• **Pesticides and herbicides** that may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

• **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.

• **Radioactive contaminants** that can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by LU-AV. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**CA State Water Resources Control Board** –  
[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the EPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. EPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated as needed by the appropriate treatment technology by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of EPA, SWRCB, the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by EPA, SWRCB and CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining EPA, SWRCB and CPUC standards, LU-AV submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for LU-AV.

If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334.

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by EPA and the SWRCB. LU-AV is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples analyzed every month and thousands every year by LU-AV contract certified laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates.

This report is intended to provide information for all water users. If received by an absentee landlord, a business, or a school, please share the information with tenants, employees or students. We will be happy to make additional copies of this report available. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request. You may also access this report on the LU-AV web site at [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) and navigate your way to Apple Valley.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB required the utilities to perform the assessments themselves. LU-AV completed the Source Water Assessment in December of 2002. The assessment has been updated since for three new wells. LU-AV wells are considered most vulnerable to the following activities associated with potential contamination of ground water in Apple Valley: high density housing, high and low density septic systems, parks, irrigated crops, golf courses and sewer collection systems. Additional activities that are potentially vulnerable for our wells are: gas stations, roads, streets, railroads, storm water injection

wells, storm drain discharge points, storm water detention facilities, agricultural and irrigation water wells, historic grazing, historic waste dumps and landfills, machine shops and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at the LU-AV office and at the SWRCB San Bernardino office. You may request a summary of the assessment be sent to you by contacting Jeremy Caudell at 760-240-8334 or by calling the SWRCB office at 909-383-4328.

## Issues to Know About

### Hexavalent Chromium (Cr<sup>+6</sup>)

There is currently no MCL for hexavalent chromium. The previous MCL of 0.010 mg/L was withdrawn on September 11, 2017. Data provided in the table was collected before the MCL was withdrawn. For more information, please see State Water Resources Control Board website: [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome\\_6\\_faqs.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome_6_faqs.pdf).

### Lead and Copper

While there have never been any problems with lead or copper in our water system, the USEPA and the SWRCB require the following information be presented in this report. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. LU-AV is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Lead Testing in School

Regulation was passed requiring the testing of public school for lead. In 2017, ten (10) schools requested testing for lead on its campus. LU-AV collected 48 samples from the 10 schools. No lead was detected in any of the samples.

### Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR)

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants for the nation's water utilities to monitor over a three year period. This monitoring occurred in 2013 – 2015 with the third UCMR. LU-AV has monitored for a total of 29 chemical contaminants from all of our wells spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from each well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, it must determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants. The findings from this monitoring are reported in this year's Consumer Confidence Report.

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

# WATER RESULTS LIBERTY UTILITIES Apple Valley 2017 / 2018 Annual Water Quality Report

PRIMARY STANDARDS Mandatory (health-related) INORGANIC CHEMICALS	Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Apple Valley Wells						
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV Wells (a)	(b) LU-AV Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Arsenic	10	0.004	ppb	<2 - 5	ND	2014-2017	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronics
Fluoride	2	1	ppm	0.2 - 1.0	0.50	2014-2017	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum
Nitrate (as N)	10	10	ppm	0.5 - 4.7	1.5	2017	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use;
<b>RADIOMONUCLEIDES</b>							
Gross Alpha	15	(0)	pCi/L	<3 - 4	ND	2007 - 2017	Erosion of natural deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	<1 - 2.7	ND	2007 - 2017	Erosion of natural deposits
2016 LEAD AND COPPER MONITORING in DISTRIBUTION SYSTEM	Action Level (AL)	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Number of Samples Collected	No. of Sites Exceeding Action Level	90th Percentile Level Detected	Potential Sources of Contamination
	Copper (e)	1300	300	ppb	30	0	78
Lead (e)	15	2	ppb	30	0	ND	Internal corrosion of household plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
DISTRIBUTION SYSTEM	Water Quality Parameters Measured in the Distribution System						
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV	(b) LU-AV Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chlorine residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	<0.2 - 1.2	0.5	weekly	Drinking water disinfectant added for treatment
Coliform Bacteria	5% positive	(0)	% positive	ND	ND	Weekly	Naturally occurring in the environment
Heterotrophic Plate Count Bacteria	NS	none	CFU / ml	<1 - 380	3	weekly	Naturally present in the environment
Total Trihalomethanes (TTHM's) (f)	80	none	ppb	6.0 - 25	16	quarterly	By-product of drinking water disinfection
Turbidity	TT	none	NTU	<0.1 - 0.6	<0.1	monthly	Soil runoff
SECONDARY STANDARDS Aesthetic standards (non-health related) CHEMICAL PARAMETERS	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV Wells (a)	(b) LU-AV Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
	Chloride	500	none	ppm	5.0 - 280	27	2014-2017
Specific Conductance	1,600	none	micromho/cm	200 - 1500	373	2014-2017	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	9 - 220	46	2014-2017	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1,000	none	ppm	120 - 1100	233	2014-2017	Runoff / leaching from natural deposits
Turbidity / Clarity	5.0	none	NTU	<0.1 - 0.2	ND	2014-2017	Soil runoff

ADDITIONAL PARAMETERS Unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers					
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	LU-AV Range (including highest value)	Average for LU-AV Wells (a)	b) LU-AV Date of last Measurement
Alkalinity (as Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	49 - 100	76	2014-2017
Calcium	NS	none	ppm	13 - 120	29	2014-2017
Chlorate	NS	NL = 800	ppb	<20 - 720	ND	2014-2017
Corrosivity (Langlier Index) (d)	Non-corrosive	none	positive / negative	(-0.9) - (+0.5)	-0.1	2014-2017
Hardness (Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	37 - 430	93	2014-2017
Hardness (grains)	NS	none	grains	2.2 - 25	5.4	2014-2017
Hexavalent Chromium (Cr +6) (g)	NS	0.02	ppb	<1.0 - 7.2	2.2	2015-1207
Magnesium	NS	none	ppm	1.3 - 33	5.2	2014-2017
Molybdenum	NS	none	ppb	<1 - 11	1.6	2014-2017
pH	6.5 - 8.5	none	units	7.2 - 8.2	7.4	2014-2017
Potassium	NS	none	ppm	<1 - 4.6	1.5	2014-2017
Sodium	NS	none	ppm	14 - 130	36	2014-2017
Vanadium	NS	NL = 50	ppb	<3 - 35	15	2014-2017

THIRD UNREGULATED CONTAMINANT MONITORING RULE (#) (UCMR3) 5 wells monitored in 2014 CHEMICAL PARAMETERS	State MCL / PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Entry Point Range (including highest value)	Entry Point Average for Wells	Distribution System Range	Distribution System Average
Chromium, Total	NS	ppb	0.65 - 3.2	1.79	1.2 - 4.9	1.97
Molybdenum	NS	ppb	<1 - 4.1	1.8	1.1 - 14	3.1
Strontium	NS	ppb	240 - 2400	639	240 - 1100	439
Vanadium	NS	ppb	6.8 - 19	11.5	6.6 - 22	11
Chlorate	NS	ppb	<20 - 390	86	<20 - 73	30

## KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES

**AL** = Action Level

**CFU / ml** = colony forming units per millimeter

**ND** = Not detected

**NL** = Notification Level

**NS** = No Standard

**NTU** = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water

**ppb** = parts per billion or micrograms per liter

**ppm** = parts per million or milligrams per liter

**pCi/L** = picocuries per liter

**<** = less than (essentially equivalent to ND)

# = Unregulated contaminant monitoring helps EPA and the SWRCB to determine where certain contaminants occur and whether the contaminants need to be regulated. Boron, hexavalent chromium and vanadium were monitored as part of the federal and state Unregulated Contaminant Monitoring Regulations.

(a) = The average is weighted according to the individual contribution in pumping by each well to the total (active wells only)

(b) = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data,

though representative, are more than one year old.

(c) = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)

(d) = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive

(e) = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique (TT) under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL. LU-AV has not exceed this level.

(f) = Average value reported is highest quarterly value of the four quarters sampled.

(g) = Some people who drink water containing hexavalent chromium in excess of the MCL over many years many have an increased risk of getting cancer.

## DEFINITIONS

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Notification Level (NL):** Health-based advisory levels established by the Division of Drinking Water (DDW) for chemicals in drinking water that lack maximum contaminant levels (MCLs).

**Primary Drinking Water Standard (PDWS):** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Secondary Drinking Water Standard (SMCL):** Requirements that ensure the appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.

**Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

APPLE VALLEY



Liberty Utilities®



2017 / 2018 REPORTE DE CONFIANZA AL CONSUMIDOR Y

## Reporte Anual de la Calidad del Agua

Liberty Utilities Apple Valley se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.



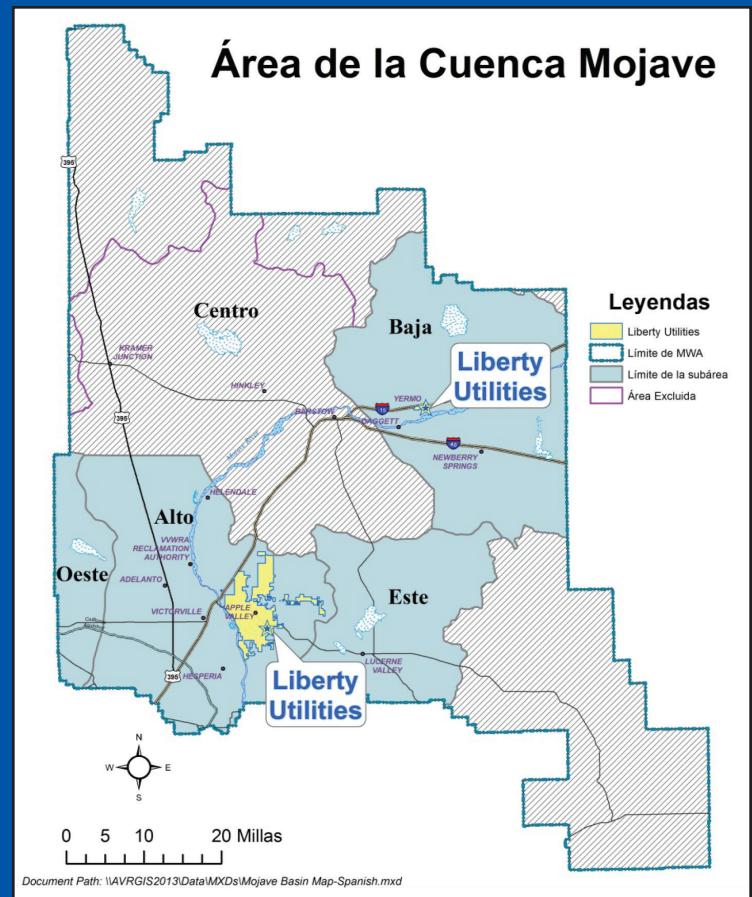
**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

# FUENTES DE LIEBERTY UTILITIES APPLE VALLEY

**Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 20 pozos profundos ubicados en toda la comunidad. Estos pozos extraen agua de la profundidad del "Alto" de la Cuenca de agua subterránea del Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino en el sur y del río Mojave hacia el oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua desde el State Water Project de California a fin de propagarse en el Río de Mojave para ayudar a recargar el agua subterránea. Una parte del agua que se tiene que bombear ha sido estimada por el Servicio Geológico de los Estados Unidos (United States Geologic Survey) con una edad cercana a los 10.000 años de antigüedad. Eso significa que se ha protegido y filtrada de forma natural por un largo tiempo.**

Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) ha brindado un servicio dedicado a sus clientes durante 69 años. En 2017 produjimos 9.463 acre-pies de agua potable de alta calidad para más de 21.000 clientes residenciales y comerciales. Esto equivale a 3 mil millones de galones de agua entregada sobre un área de aproximadamente 50 millas cuadradas que abarca aproximadamente el 81% de la ciudad de Apple Valley y parte de la zona circundante a través de una red de 472 millas de tuberías subterráneas.



## Reporte de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos.

Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. A fin de asegurar que el agua del grifo sea segura de beber, la Agencia de protección ambiental (EPA) de los Estados Unidos y State Water Resources Control Board (SWRCB) de California prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como los virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.

• **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.

• **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**Junta de Control de Recursos de State Agua**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## ¿Cuáles son los estándares de agua potable?

Los estándares de agua potable son regulaciones que el EPA pone para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable nacional. La EPA, el SWRCB y California Public Utilities Commission (CPUC) son las agencias responsables de establecer normas de calidad de agua potable en California. Estos estándares forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley Sobre Agua Potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el tratamiento de agua por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir y mantener los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, LU-AV envía cada tres años un reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para LU-AV.

**Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.**

**Este reporte describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. LU-AV tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por LUAV, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para checar los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.**

Este reporte tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibido por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este reporte. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de LU-AV a través de [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) y acceder a Apple Valley.

## Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible

Las enmiendas de la ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. LUAV completó la Evaluación de Fuentes de Agua (SWA – Source Water Assessment Report) en diciembre de 2002. La evaluación ha sido actualizado desde hace tres nuevos pozos. Los pozos de LU-AV se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas en Apple Valley: vivienda de alta densidad, sistemas sépticos de alta y baja densidad, parques, cultivos de regadío, campos de golf y sistemas de recolección de alcantarillado. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: estaciones de gasolina, carreteras, calles, ferrocarriles, pozos de inyección de agua de

lluvia, puntos de descarga de drenaje de aguas pluviales, instalaciones de detención de aguas pluviales, pozos de agua para la agricultura y de riego, el pastoreo, vertederos y rellenos sanitarios, talleres de máquinas y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo.

En Liberty Utilities Apple Valley y en la oficina de SWRCB San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de SWRCB al 909-383-4328.

## Temas a conocer

### Cromo hexavalente ( $\text{Cr}^{+6}$ )

Actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0.010 mg / L se retiró el 11 de septiembre de 2017. Los datos proporcionados en la tabla se recopilaron antes de que se retirara el MCL. Para obtener más información, consulte el sitio web de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos: [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome\\_6\\_faqs.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome_6_faqs.pdf).

### Plomo y cobre

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en nuestro sistema de agua, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. LU-AV es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o a través de la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Prueba de plomo en la escuela

Se aprobó una regulación que exige la prueba de plomo en las escuelas públicas. En 2017, diez (10) escuelas solicitaron pruebas de plomo en su campus. LU-AV recolectó 48 muestras de las 10 escuelas. No se detectó plomo en ninguna de las muestras.

### Monitoreo de contaminantes no regulados

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (EPA – Environmental Protection Agency) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Este monitoreo ocurrió en 2013 - 2015 con el tercer UCMR-3. LU-AV controlará un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confidencialidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

## Las personas sensibles podrían ser más vulnerables

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiéndose a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control-CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

**RESULTADOS DEL AGUA LIBERTY UTILITIES Apple Valley: Reporte anual de la calidad del agua en 2017/2018**

<b>PARÁMETROS PRIMARIOS</b> Obligatorios (relacionados a la salud) <b>SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS</b>	Parámetros de la calidad del agua detectados en las fuentes de Liberty Utilities Apple Valley						
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Arsénico	10	0,004	ppb	<2 - 5	ND	2014-2017	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio
Flúor	2	1	ppm	0,2 - 1,0	0,5	2014-2017	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio;
Nitrato (como N)	10.0	10.0	ppm	0,5 - 4,7	1,5	2017	Erosión de los depósitos naturales; escurrimientos y lixiviación provenientes del uso de fertilizante;
<b>RADIONUCLEIDOS</b>							
Alfa brutas	15	(0)	pCi/L	<3 - 4	ND	2007 - 2017	Erosión de los depósitos naturales
Uranio	20	0,43	pCi/L	<1 - 2,7	ND	2007 - 2017	Erosión de los depósitos naturales
<b>2016 MONITOREO de la REGLA de PLOMO y COBRE en el SISTEMA de DISTRIBUCIÓN</b>							
Cobre (e)	1.300	300	ppb	30	0	78	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
Plomo (e)	15	2	ppb	30	0	ND	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
<b>SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN</b>							
SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	Parámetros de la calidad del agua, medidas en el sistema de distribución						
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo al valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloro residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	<0,2 - 1,2	0,5	semanal	Desinfectante de agua potable para tratamiento
Bacterias coliformes	5% positivo	(0)	% positivo	ND	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Conteo bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	<1 - 380	3	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Total de trihalometanos (TTHM) (f)	80	ninguno	ppb	6,0 - 25	16	trimestral	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	TT	ninguno	NTU	<0,1 - 0,6	<0,1	mensual	Escurrimiento del suelo
<b>PARÁMETROS SECUNDARIOS</b> Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)							
PARÁMETROS SECUNDARIOS	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
	500	ninguno	ppm	5,0 - 280	27	2014-2017	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	200 - 1.500	373	2014-2017	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	9 - 220	46	2014-2017	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	120 - 1.100	233	2014-2017	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales
Turbidez / limpidez	5,0	ninguno	NTU	<0,1 - 0,2	ND	2014-2017	Escurrimiento del suelo

PARÁMETROS ADICIONALES No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores					
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de LU-AV (incluyendo el valor más alto)	Promedio para los pozos de LU-AV (a)	(b) LU-AV Fecha de la última medición
Alcalinidad (como CaCO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	49 - 100	76	2014-2017
Calcio	NS	ninguno	ppm	13 - 120	29	2014-2017
Clorato	NS	NL = 800	ppb	<20 - 720	ND	2014-2017
Corrosividad (Índice Langlier) (d)	no corrosivo	ninguno	positivo/	(-0,9) - (+0,5)	-0,1	2014-2017
Dureza (como Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	37 - 430	93	2014-2017
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	2,2 - 25	5,4	2014-2017
Cromo Hexavalente (Cr +6) (g)	NS	0.02	ppb	<1,0 - 7,2	2,2	2015-2017
Magnesio	NS	ninguno	ppm	1,3 - 33	5,2	2014-2017
Molibdeno	NS	ninguno	ppb	<1 - 11	1,6	2014-2017
pH	6,5-8,5	ninguno	unidades	7,2 - 8,2	7,4	2014-2017
Potasio	NS	ninguno	ppm	<1 - 4,6	1,5	2014-2017
Sodio	NS	ninguno	ppm	14 - 130	36	2014-2017
Vanadio	NS	ninguno	ppb	<3 - 35	15	2014-2017

TERCERA REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR3) 5 pozos controlados en 2014 PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal	Unidades de medición	Punto de entrada Rango de AVR (incluyendo el valor más alto)	Punto de entrada Promedio para los pozos de PWC (a)	Sistema de distribución Rango	Sistema de distribución Average
	PHG o (MCLG)					
Cromo total	NS	ppb	0,65 - 3,2	1,79	1,2 - 4,9	1,97
Molibdeno	NS	ppb	<1 - 4,1	1,8	1,1 - 14	3,1
Estroncio	NS	ppb	240 - 2.400	639	240 - 1.000	439
Vanadio	NS	ppb	6,8 - 19	11,5	6,6 - 22	11
Clorato	NS	ppb	<20 - 390	86	<20 - 73	30

## CLAVE PARA LAS ABBREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

**AL** = Nivel de Acción

**CFU/ml** = Unidades formadoras de colonia por mililitro

**ND** = No se detectó

**NL** = Nivel de Notificación, nivel en el cual se requiere una notificación de la dirección del sistema público de agua (anteriormente denominado Nivel de Acción)

**NS** = No hay parámetro

**NTU** = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua

**ppb** = partes por billón o microgramos por litro

**ppm** = partes por millón o miligramos por litro

**pCi/L** = picoCuries por litro

< = menos de (esencialmente equivale a ND)

**(a)** = El promedio se considera de acuerdo a la contribución individual de bombeo por parte de cada pozo con respecto al total (solamente los pozos activos)

**(b)** = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

**(c)** = Un índice de agresividad de 11 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).

**(d)** = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.

**(e)** = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). LU-AV no ha sobrepasado este nivel.

**(f)** = El valor promedio reportado es el valor trimestral más alto de los cuatro trimestres muestreados

**(g)** = Algunas personas que beben agua que contiene cromo hexavalente en exceso del MCL durante muchos años tienen un mayor riesgo de contraer cáncer. Por favor revise Cromo hexavalente bajo Temas a Conocer para obtener información sobre MCL.

## DEFINICIONES

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto

de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos

**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la División de Agua Potable (DDW) para productos químicos en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCLs).

**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.

**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido que pretende reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



2017 / 2018 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND  
**Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities Bellview is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together information that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*



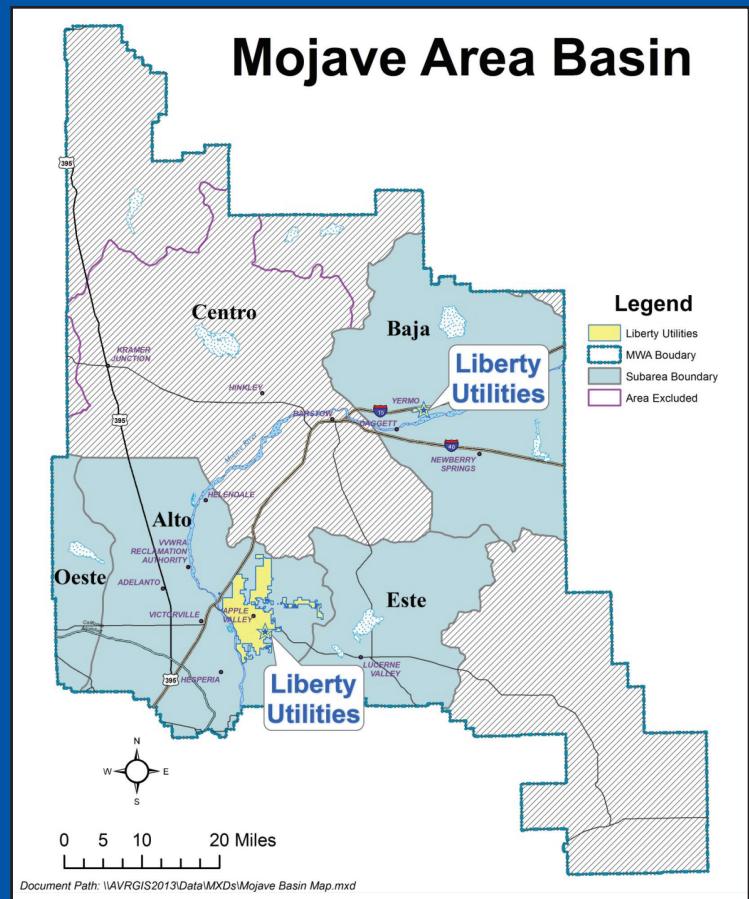
**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

# LIBERTY UTILITIES

## BELLVIEW HEIGHTS SOURCES

Liberty Utilities Bellview Heights (LUBH) pumps 100% of our source water from one deep well located in the community. This well draws water from the deep Alto subunit of the Mojave ground water basin. This high quality aquifer is recharged from snowmelt from the San Bernardino Mountains to the south and the Mojave River to the west. Also, the Mojave Water Agency (MWA) imports water from the California State Water project to spread in the Mojave River to help recharge the ground water. Some of the water we pump has been age-dated close to 10,000 years old by the United States Geologic Survey. That means it has been protected and naturally filtered for a very long time.



## What EPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells.

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (EPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in untreated source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.

• **Pesticides and herbicides** that may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

• **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.

• **Radioactive contaminants** that can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by LU-AV. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**CA State Water Resources Control Board** –  
[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## **What are drinking water standards?**

Drinking water standards are regulations that the EPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. EPA, the SWRCB and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated as needed by the appropriate treatment technology by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of EPA, SWRCB, the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by EPA, SWRCB and CPUC. To recover the growing cost of meeting and maintaining EPA, SWRCB and CPUC standards, LUBH submits a General Rate Case to the CPUC every three years. The CPUC is responsible for establishing water rates for LUBH.

**If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334.**

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by EPA and the SWRCB. LUBH is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Hundreds of samples analyzed every month and thousands every year by LUBH contract certified laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following page to see how your water quality rates.

This report is intended to provide information for all water users. If received by an absentee landlord, a business, or a school, please share the information with tenants, employees or students. We will be happy to make additional copies of this report available. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request. You may also access this report on the LUB web site at [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) and navigate your way to Unincorporated San Bernardino Co.

## **Source Water Assessment Completed and Available**

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB required the utilities to perform the assessments themselves. LUBH completed the Source Water Assessment in December of 2002. The assessment has been updated since for three new wells. LUBH wells are considered most vulnerable to the following activities associated with potential contamination of ground water in Bellview Heights: high density housing, high and low density septic systems, parks, irrigated crops, golf courses and sewer collection systems. Additional activities that are potentially vulnerable for our wells are: gas stations, roads, streets, railroads, storm water injection wells, storm drain discharge points, storm water detention facilities, agricultural and

irrigation water wells, historic grazing, historic waste dumps and landfills, machine shops and leaking underground storage tanks.

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities Apple Valley and at the SWRCB San Bernardino office. You may request a summary of the assessment be sent to you by contacting Jeremy Caudell at 760-240-8334 or by calling the SWRCB office at 909-383-4328.

## **Issues to Know About**

### **Arsenic**

While your drinking water meets the federal and state standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. The arsenic standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. The USEPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is a mineral known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

### **Lead and Copper**

While there have never been any problems with lead or copper in our water system, the USEPA and the SWRCB require the following information be presented in this report. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. LUBH is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### **Lead Testing in School**

Regulation was passed requiring the testing of public school for lead. Bellview Heights system does not service any public school. No lead testing occurred in 2017 in the Bellview Heights service area.

### **Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR)**

The Safe Drinking Water Act requires EPA to identify unregulated contaminants for potential regulation. Every five years, EPA identifies a list of unregulated contaminants for the nation's water utilities to monitor over a three year period. This monitoring occurred in 2013 – 2015 with the third UCMR. LU-AV has monitored for a total of 29 chemical contaminants from all of our wells spread out over the three years along with a corresponding sampling from the distribution system reflecting water from each well. Once EPA has obtained this occurrence data nationally, it must determine if there is a meaningful opportunity for increased health protection of drinking water by regulating these contaminants. The findings from this monitoring are reported in this year's Consumer Confidence Report.

## **Sensitive Populations May be More Vulnerable**

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

# WATER RESULTS LIBERTY UTILITIES Bellview Heights 2017 / 2018 Annual Water Quality Report

PRIMARY STANDARDS Mandatory health-related INORGANIC CHEMICALS	Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Apple Valley, Bellview Heights Water System for 2017					
	State MCL	Public Health Goal (MCLG)	Units of Measurement	Water Quality Results Bellview Heights Well 7	(a) Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Arsenic	10	0.0	ppb	4.5	2015	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronic production wastes
Fluoride	2.0	1.0	ppm	0.3	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories
<b>2017 LEAD AND COPPER MONITORING in DISTRIBUTION SYSTEM</b>	<b>State Action Level</b>	<b>PHG</b>	<b>Units of Measurement</b>	<b>Number of Samples Collected</b>	<b>90th Percentile Level Detected</b>	<b>Potential Sources of Contamination</b>
Copper (d)	1,300	300	ppb	10	130	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives
				(none above AL)	Range = <50 - 140	
Lead (d)	15	0.2	ppb	10	ND	Internal corrosion of household plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
				(none above AL)	Range = <3	
DISTRIBUTION SYSTEM	State MCL	Public Health Goal (MCLG)	Units of Measurement	Distribution System Water Quality	(a) Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chlorine Residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	Average = 0.6 Range = 0.2 - 1.2	weekly	Drinking water disinfectant added for treatment
Coliform Bacteria	5% positive	(0)	% positive	ND	Weekly	Naturally occurring in the environment
Haloacetic Acids (HAA5)	60	none	ppb	2.3	once per year	By-product of drinking water disinfection
Heterotrophic Plate Count Bacteria	NS	none	CFU/ml	Average = 4 Range = <1 - 29	weekly	Naturally present in the environment
Total Trihalomethanes (TTHMs)	80	none	ppb	1.1	once per year	By-product of drinking water disinfection
Turbidity	TT	none	NTU	Average = <0.1 Range = <0.1 - 0.2	2017	By-product of drinking water disinfection
SECONDARY STANDARDS Aesthetic standards - non-health related CHEMICAL PARAMETERS	State MCL	Public Health Goal (MCLG)	Units of Measurement	Water Quality Results Bellview Heights Well 7	(a) Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Chloride	500	none	ppm	4.8	2015	Runoff / leaching from natural deposits; seawater influence
Specific Conductance	1,600	none	micromho/cm	270	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	8.3	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1,000	none	ppm	170	2015	Runoff / leaching from natural deposits

ADDITIONAL PARAMETERS unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of interest to Consumers					
	State MCL	Public Health Goal (MCLG)	Units of Measurement	Water Quality Results Bellview Heights Well 7	(a) Date of Last Measurement	Potential Sources of Contamination
Aggressiveness Index (b)	NS	none	units	11.7	2012	San Bernardino County Department of Health Services requires this separate notice be sent to you since you are not served by the main Liberty Utilities Apple Valley (LU-AV) water system.
Alkalinity (as Ca CO3)	NS	none	ppm	91	2015	
Calcium	NS	none	ppm	15	2015	
Hardness (Ca CO3)	NS	none	ppm	48	2015	
Hardness (grains)	NS	none	grains	2.8	2015	
Corrosivity (Langlier Index) (c)	Non-	none	+ / -	-0.06	2015	
Magnesium	NS	none	ppm	2.5	2015	
pH	NS	none	units	8.1	2015	For a key to notes and abbreviations on this page, please refer to the Key on the "Water Results page in the attached report. If you have any questions about your water quality, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334.
Sodium	NS	none	ppm	37	2015	

DETECTION OF UNREGULATED CONTAMINANTS	State MCL/PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Entry Point Range (including highest value)	Entry Point Average for Wells	(a) Date of Last Measurement
Hexavalent Chromium (Cr+6)	NS	ppb	2.3	2.3	2015
Vanadium	NL = 50	ppb	24	24	2015

## KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES

**AL** = Action Level

**CFU/ml** = colony forming units per millimeter

**ND** = Not Detected

**NL** = Notification Level

**NS** = No Standard

**ppb** = parts per billion or micrograms per liter

**ppm** = parts per million or milligrams per liter

**TT** = Treatment Technique

**(a)** = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old.

**(b)** = An aggressiveness index greater than 12 indicates that the water is not aggressive (noncorrosive).

**(c)** = A positive Langlier Index indicates that the water is noncorrosive.

**(d)** = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL.

**(e)** = There is currently no MCL for hexavalent chromium. The previous MCL of 10 ppb was withdrawn on September 11, 2017.

## DEFINITIONS

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Notification Level (NL):** Health-based advisory levels established by the Division of Drinking Water (DDW) for chemicals in drinking water that lack maximum contaminant levels (MCLs).

**Primary Drinking Water Standard (PDWS):** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Secondary Drinking Water Standard (SMCL):** Requirements that ensure the appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.



2017 / 2018 REPORTE DE CONFIANZA AL CONSUMIDOR Y

## Reporte Anual de la Calidad del Agua

Liberty Utilities Bellview se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año.

Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.

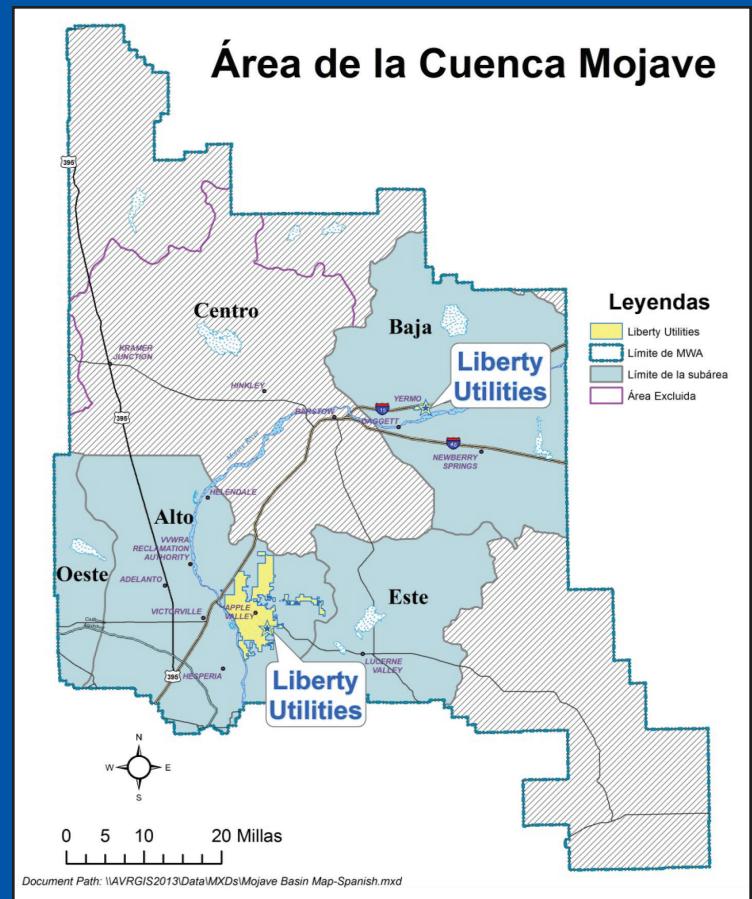


**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

# FUENTES DE LIBERTY UTILITIES BELLVIEW

**Liberty Utilities Bellview Heights (LUBH) bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 1 pozo profundo ubicado en la comunidad. Este pozo extrae agua de la subunidad profunda de Alto de la Cuenca de agua subterránea de Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino al sur y del río Mojave hacia el oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua desde el State Water Project de California a fin de propagarse en el Río de Mojave para ayudar a recargar el agua subterránea. Una parte del agua que bombeamos ha sido fechada por el Servicio Geológico de los Estados Unidos (United States Geologic Survey) con una edad cercana a los 10.000 años de antigüedad. Eso significa que se ha protegido y filtrado de forma natural por un largo tiempo.**



## Reporte de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos.

Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. A fin de asegurar que el agua del grifo sea segura de beber, la Agencia de protección ambiental (EPA) de los Estados Unidos y State Water Resources Control Board (SWRCB) de California prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como los virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.

• **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.

• **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**Junta de Control de Recursos de State Agua**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## **¿Cuáles son los estándares de agua potable?**

Los estándares de agua potable son regulaciones que el EPA pone para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable nacional. La EPA, el SWRCB y California Public Utilities Commission (CPUC) son las agencias responsables de establecer normas de calidad de agua potable en California. Estos estándares forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley Sobre Agua Potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el tratamiento de agua por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir y mantener los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, LUBH envía cada tres años un reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para LUBH.

**Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.**

Este reporte describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. LUBH tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por LUBH, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

Este reporte tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibido por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este reporte. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de LUBH a través de [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) y acceder a Unincorporated San Bernardino Co.

## **Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible**

Las enmiendas de la ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. LUBH completó la Evaluación de Fuentes de Agua (SWA – Source Water Assessment Report) en diciembre de 2002. La evaluación ha sido actualizado desde hace tres nuevos pozos. Los pozos de LUBH se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas en Bellview Heights: vivienda de alta densidad, sistemas sépticos de alta y baja densidad, parques, cultivos de regadío, campos de golf y sistemas de recolección de alcantarillado. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: estaciones de gasolina, carreteras, calles, ferrocarriles, pozos de inyección de agua de lluvia, puntos de descarga de drenaje

de aguas pluviales, instalaciones de detención de aguas pluviales, pozos de agua para la agricultura y de riego, el pastoreo, vertederos y rellenos sanitarios, talleres de máquinas y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo.

En Liberty Utilities Apple Valley y en la oficina de SWRCB San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de SWRCB al 909-383-4328.

## **Temas a Conocer**

### **Arsénico**

Aunque su agua potable cumpla con los parámetros federales y estatales de arsénico, sí contiene bajos niveles del mismo. El parámetro de arsénico sirve como equilibrio para entender los potenciales efectos del arsénico sobre la salud contra los costos de remover el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos de bajos niveles de arsénico, que en grandes concentraciones es un mineral causante de cáncer en humanos y de otros efectos contra la salud, así como el daño a la piel y otros problemas circulatorios.

### **Plomo y cobre**

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en nuestro sistema de agua, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. LUBH es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o a través de la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### **Prueba de plomo en la escuela**

Se aprobó una regulación que exige la prueba de plomo en las escuelas públicas. El sistema Bellview Heights no da servicio a ninguna escuela pública. No se realizaron pruebas de detección de plomo en 2017 en el área de servicio de Bellview Heights.

### **Monitoreo de contaminantes no regulados**

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (EPA – Environmental Protection Agency) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un período de tres años. Este monitoreo ocurrió en 2013 - 2015 con el tercer UCMR-3. LU-AV controlará un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confidencialidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

## **Sensitive Populations May be More Vulnerable**

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiéndose a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control-CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

## RESULTADOS DEL AGUA LIBERTY UTILITIES Bellview Heights: Reporte anual de la calidad del agua en 2017/2018

PARÁMETROS PRIMARIOS Obligatorios (relacionados a la salud) SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS	Parámetros de la calidad del agua detectados en el sistema de agua de Bellview Heights, LIBERTY UTILITIES en 2017					
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights	(a) Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Arsénico	10	0,004	ppb	4.5	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio y productos electrónicos
Flúor	2	1	ppm	0,3	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (Liberty o MWD no lo agregan)
2017 MONITOREO de la REGLA de PLOMO y COBRE en el SISTEMA de DISTRIBUCIÓN	Estado del nivel de acción (LA)	PHG	Unidades de medición	Número muestras detomadas	Nivel detectado de percentil 90	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre (d)	1300	300	ppb	10	130	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
				(ninguno sobre AL)	Promedio y rango <50 - 140	
Plomo (d)	15	0,2	ppb	10	ND	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
				(ninguno sobre AL)	Promedio y rango <1	
SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Promedio para los pozos de LU	(a) LU Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloro residual (d)	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	promedio = 0,6	semanal	Desinfectante de agua potable para tratamiento
				rango = 0,2 - 1,2		
Bacterias coliformes	5% positivo	(0)	% positivo	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Ácidos haloacéticos (HAA5)	60.0	ninguno	ppb	2,3	Una vez al año 2017	Subproducto de la desinfección del agua potable
Conteo bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	promedio = 4	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
				rango = <1 - 29		
Total de trihalometanos (TTHM)	80	ninguno	ppb	1,1	Una vez al año 2017	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	TT	ninguno	NTU	<0,1 - 0,2	<0,1	Presentes en forma natural en el medioambiente
PARÁMETROS SECUNDARIOS Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights	(a) LU Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloruro	500	ninguno	ppm	4,8	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	270	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	8,3	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	170	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales

PARÁMETROS ADICIONALES No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores					
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights	(a) Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Índice de agresividad (b)	NS	ninguno	unidades	11,7	2012	El Departamento de Servicios de Salud del Condado de San Bernardino requiere que este aviso por separado sea enviado a usted ya que no son atendidos por el sistema principal de agua principal de Liberty Utilities Apple Valley (LUB).
Alcalinidad (como CaCO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	91	2015	
Calcio	NS	ninguno	ppm	15	2015	
Dureza (como Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	48	2015	
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	2,8	2015	Esta página le informa la calidad del agua del pozo que sirve al sistema de agua LUB Bellview Heights. Este sistema también tiene una conexión de emergencia con Victor Valley Water District. La tabla de resultados en el Informe Anual de Calidad del Agua (adjunto) muestra la calidad del agua para todo el sistema de agua LUB. Por favor refiérase a esta página para obtener información sobre la calidad del agua corriente que llega a su hogar.
Corrosividad (índice Langlier) (c)	NS	ninguno	positivo o	-0,06	2015	
Magnesio	NS	ninguno	ppm	2,5	2015	
pH	NS	ninguno	unidades	8,1	2015	
Sodio	NS	ninguno	ppm	37	2015	

REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Punto de entrada Rango de AVR (incluyendo el valor más alto)	Punto de entrada Promedio para los pozos de LU	(a) LU Fecha de la última medición
Cromo hexavalente (e)	NS	ppb	2,3	2,3	2015
Vanadio	NL = 50	ppb	24,0	24	2015

## CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

**AL** = Nivel de Acción

**CFU/ml** = Unidades formadoras de colonia por mililitro

**ND** = No se detectó ninguno(a)

**NL** = Nivel de notificación

**NS** = No hay parámetro

**ppb** = partes por billón o microgramos por litro

**ppm** = partes por millón o miligramos por litro

**TT** = Técnica de tratamiento

**(a)** = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

**(b)** = Un índice de agresividad de 12 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).

**(c)** = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.

**(d)** = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). Liberty no ha sobrepasado este nivel.

**(e)** = Actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0.010 mg / L se retiró el 11 de septiembre de 2017.

## DEFINICIONES

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la División de Agua Potable (DDW) para productos químicos en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCLs).

**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.

YERMO



Liberty Utilities®



2017 / 2018 CONSUMER CONFIDENCE REPORT AND  
**Annual Water Quality Report**

Liberty Utilities Yermo is pleased to provide you with a copy of this year's Annual Water Quality Report. We have put together information that we hope will keep you better informed on water quality issues both in general and specific to what comes from your own tap. Please feel free to contact us should you ever have any questions about service or quality.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*

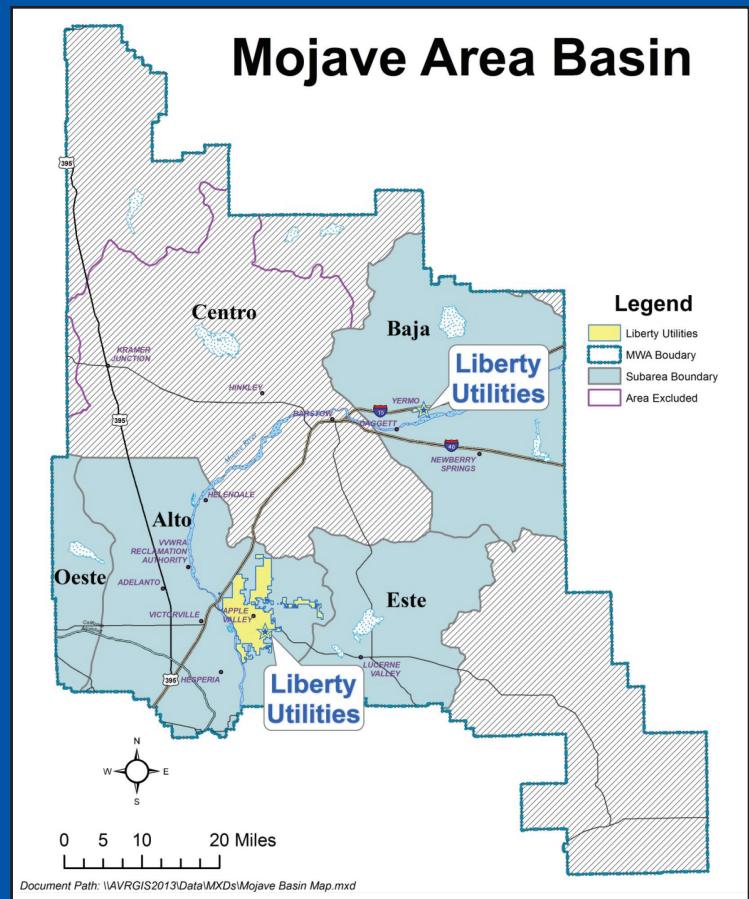


**Liberty**  
**Utilities**®

WATER | GAS | ELECTRIC

## LIBERTY UTILITIES YERMO SOURCES

Liberty Utilities Yermo pumps 100% of our source water from 2 wells, located in the community: Marine 1 well, which supplies the East portion of the system and the Helbro 4 well, which supplies the West portion of the system. These wells draw water from the deep Baja subunit of the Mojave ground water basin. This high quality aquifer is recharged from snowmelt from the San Bernardino Mountains to the south and the Mojave River to the west. Also, the Mojave Water Agency (MWA) imports water from the California State Water Project to spread in the Mojave River to help recharge the ground water. The map below depicts the location of the Yermo Water service area near the intersection of Interstate 15 and CA 40 in the Baja subunit. Also shown is the service area of Liberty Utilities Yermo, who is now operating Yermo Water.



## What EPA Says About the Kinds of Contaminants That Might Be Found In Drinking Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells.

As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. In order to ensure that tap water is safe to drink, the United States Environmental Protection Agency (EPA) and the California State Water Resources Control Board (SWRCB) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The federal Food and Drug Administration (FDA) and SWRCB regulations also establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

### Contaminants that may be present in untreated source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, that can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.

• **Pesticides and herbicides** that may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

• **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.

• **Radioactive contaminants** that can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. The tables in this report indicate which minerals and substances have been detected in the water provided by LU-AV. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. You can also go to the following websites for more information:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**CA State Water Resources Control Board** –  
[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)



## What are drinking water standards?

Drinking water standards are regulations that the EPA sets to control the level of contaminants in the nation's drinking water. EPA, the SWRCB-DDW and the California Public Utilities Commission (CPUC) are the agencies responsible for establishing drinking water quality standards in California. These standards are part of the Safe Drinking Water Act's "multiple barrier" approach to drinking water protection, which includes assessing and protecting drinking water sources; protecting wells and surface water; making sure water is treated as needed by the appropriate treatment technology by qualified operators; ensuring the integrity of distribution systems; and making information available to the public on the quality of their drinking water. With the involvement of EPA, SWRCB-DDW, the CPUC, drinking water utilities, communities and citizens, these multiple barriers ensure that tap water is safe to drink. The water delivered to your home meets standards required by EPA, SWRCB-DDW and CPUC.

**If you would like more information about water quality, or to find out about upcoming opportunities to participate in public meetings, please call Jeremy Caudell at 760-240-8334.**

This report describes those contaminants that have been detected in the analysis of almost 200 different potential contaminants, nearly 100 of which are regulated by EPA and the California Department of Public Health. Yermo Water is proud to tell you that there have been no contaminants detected that exceed any federal or state drinking water standards. Dozens of samples analyzed every year by Yermo Water contract certified laboratories assure that all primary (health related) and secondary (aesthetic) drinking water standards are being met. See the tables on the following pages to see how your water quality rates.

This report is intended to provide information for all water users. If received by an absentee landlord, a business, or a school, please share the information with tenants, employees or students. We will be happy to make additional copies of this report available. Complete records of water quality analyses are open for inspection by the public upon request. You may also access this report on the Liberty Utilities web site at [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) and navigate your way to Yermo.

## Source Water Assessment Completed and Available

The 1996 Safe Drinking Water Act amendments required states to perform an assessment of potentially contaminating activities near drinking water sources of all water utilities. In California, the SWRCB required the utilities to perform the assessments themselves. SWRCB-DDW completed the Source Water Assessment in 2003 and updated it in 2011. Yermo Water wells are considered most vulnerable to the following activities associated with potential

contamination of ground water: housing – low and high density, septic systems – low and high density, and transportation corridors – roads/streets. Additional activities that are potentially vulnerable for our wells are: transportation corridors – freeways/state highways, schools, railroad yards/maintenance/fueling areas, and underground storage tanks

A copy of the complete assessment is available at Liberty Utilities Apple Valley and at the SWRCB-DDW San Bernardino office. You may request a summary of the assessment be sent to you by contacting Jeremy Caudell of Liberty Utilities at 760-240-8332 or by calling the SWRCB-DDW San Bernardino office at 909-383-4328. You may also access these summaries at <http://swap.des.ucdavis.edu/TSinfo/TSsources.asp?mySystem=3610118>.

## Issues to Know About

### Gross Alpha Particle Activity

Certain minerals are radioactive and may emit a form of radiation known as alpha radiation. Some people who drink water containing alpha emitters in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.

### Hexavalent Chromium (Cr<sup>+6</sup>)

There is currently no MCL for hexavalent chromium. The previous MCL of 0.010 mg/L was withdrawn on September 11, 2017. Data provided in the table was collected before the MCL was withdrawn. For more information, please see State Water Resources Control Board website: [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome\\_6\\_faqs.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome_6_faqs.pdf).

### Lead and Copper

While there have never been any problems with lead or copper in our water system, the USEPA and SWRCB-DDW require the following information be presented in this report. If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Yermo Water is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Lead Testing in School

Regulation was passed requiring the testing of public school for lead. Liberty Utilities Yermo serves one (1) public school. This school did not request for lead testing and was not tested for lead in 2017.

### Uranium

Some people who drink water containing uranium in excess of the MCL over many years may have kidney problems or an increased risk of getting cancer.

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Persons with compromised immune systems such as those with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care provider. The USEPA and the national Centers for Disease Control (CDC) have guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants. These are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

# WATER RESULTS LIBERTY UTILITIES Yermo 2017 / 2018 Annual Water Quality Report

PRIMARY STANDARDS Mandatory (health-related) INORGANIC CHEMICALS	Water Quality Parameters Detected in Liberty Utilities Yermo Wells						
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Marine Well #1	Helbro Well #4	(a) Yermo Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
Fluoride	2	1	ppm	0.6	0.7	2015	Erosion of natural deposits; discharge from fertilizer and aluminum factories; water additive that promotes strong teeth (not added by LUAV)
Nitrate (as N)	10	10	ppm	1.5	0.4	2017	Erosion of natural deposits; runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewers
RADIONUCLIDES							
Gross Alpha	15	( 0 )	pCi/L	9	5	2015	Erosion of natural deposits
Uranium	20	0.43	pCi/L	13	6	2015	Erosion of natural deposits
2016 LEAD AND COPPER MONITORING in DISTRIBUTION SYSTEM	Action Level ( AL )	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Number of Samples Collected	No. of Sites Exceeding Action Level	90th Percentile Level Detected	Potential Sources of Contamination
	Copper (d)	1300	170 ppb	20	0	100	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives
Lead (d)	15	2	ppb	20	0	<1	Internal corrosion of household plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
DISTRIBUTION SYSTEM	Water Quality Parameters Measured in the Distribution System						
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Yermo Range (including highest value)	Average for Yermo	(a) Yermo Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
Color	15	none	units	<3 - 5	<3	monthly	Naturally occurring organic materials
Coliform Bacteria	5% positive	( 0 )	% positive	ND	ND	Weekly	Naturally occurring in the environment
Chlorine Residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	<0.2 - 3.0	0.9	monthly	Drinking water disinfectant added for treatment
Turbidity	TT	none	NTU	<0.1 - 3.9	0.1	monthly	Soil runoff
SECONDARY STANDARDS Aesthetic standards (non-health related) CHEMICAL PARAMETERS	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Marine Well #1	Helbro Well #4	(a) Yermo Date of last Measurement	Potential Sources of Contamination
	Chloride	500	none	ppm	35	28	2015
Color	15	none	units	3	<3	2015	Naturally occurring organic materials
Specific Conductance	1,600	none	micromho/cm	520	500	2015	Substances that form ions when in water; seawater influence
Sulfate	500	none	ppm	37	35	2015	Runoff / leaching from natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids (TDS)	1,000	none	ppm	360	310	2015	Runoff / leaching from natural deposits
Turbidity / Clarity	5.0	none	NTU	1.2	0.43	2015	Soil runoff

ADDITIONAL PARAMETERS unregulated	Detected Unregulated Chemicals That May be of Interest to Consumers					
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Marine Well #1	Helbro Well #4	(a) Yermo Date of last Measurement
Aggressiveness Index (b)	NS	none	units	12.1	12.3	2012
Alkalinity (as Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	150	160	2015
Boron	NS	NL = 1,000	ppb	170	180	2012
Calcium	NS	none	ppm	45	41	2015
Corrosivity (Langlier Index) (c)	Non-	none	positive / negative	0.29	0.31	2015
Hardness (Ca CO <sub>3</sub> )	NS	none	ppm	140	130	2015
Hardness (grains)	NS	none	grains	8.2	7.6	2015
Hexavalent Chromium (Cr+6) (e)	10	0.020	ppb	7.6	7.4	2015
Magnesium	NS	none	ppm	7.1	6.3	2015
pH	6.5-8.5	none	units	7.8	7.9	2015
Potassium	NS	none	ppm	1.4	1.4	2015
Sodium	NS	none	ppm	56	58	2015
Vanadium	NS	none	ppb	6.4	6.6	2012

## KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES

**AL** = Action Level

**ND** = Not detected

**NL** = Notification Level

**NS** = No Standard

**NTU** = Nephelometric Turbidity Units. This is a measure of the suspended material in water

**pCi/L** = picocuries per liter

**ppb** = parts per billion or micrograms per liter

**ppm** = parts per million or milligrams per liter

**TT** = Treatment Technique

< = less than (essentially equivalent to ND)

**(a)** = The state allows us to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater sources do not change frequently. Some of our data, though representative, are more than one year old.

**(b)** = An aggressiveness index of 11 or greater indicates that the water is not aggressive (noncorrosive)

**(c)** = A positive number Langlier Index indicates that the water is noncorrosive

**(d)** = Lead and Copper are regulated as a Treatment Technique (TT) under the Lead and Copper Rule. It requires water systems to take samples at "most vulnerable" consumer taps every three years and treatment steps must be taken if more than 10% of tap samples exceed the AL. Yermo has not exceeded this level.

**(e)** = Some people who drink water containing hexavalent chromium in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer. Please review Hexavalent Chromium under Issue to Know About for MCL information.

## DEFINITIONS

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCL's are set as close to the PHG's (or MCLG's) as is economically and technologically feasible.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLG's are set by the U. S. Environmental Protection Agency.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Notification Level (NL):** Health-based advisory levels established by the Division of Drinking Water (DDW) for chemicals in drinking water that lack maximum contaminant levels (MCLs).

**Primary Drinking Water Standard (PDWS):** MCL's and MRDL's for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHG's are set by the California Environmental Protection Agency.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Secondary Drinking Water Standard (SMCL):** Requirements that ensure the appearance, taste and smell of drinking water are acceptable.

**YERMO**



**Liberty Utilities®**



2017 / 2018 REPORTE DE CONFIANZA AL CONSUMIDOR Y

## **Reporte Anual de la Calidad del Agua**

Liberty Utilities Yermo se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.

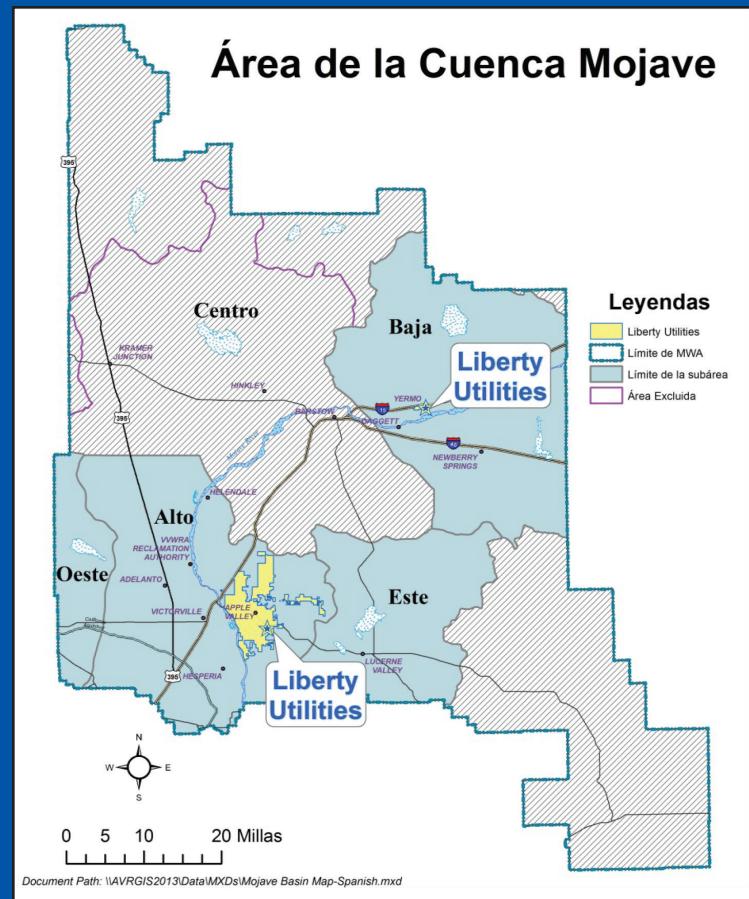


**Liberty  
Utilities®**

WATER | GAS | ELECTRIC

# FUENTES DE LIBERTY UTILITIES YERMO

**Liberty Utilities Yermo bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 2 pozos ubicados en la comunidad: pozo Marine 1, que suministra la porción Este del sistema y el pozo Helbro 4, que abastece a la parte Oeste del sistema. Estos pozos extraen agua de la subunidad profunda de Baja de la cuenca de agua subterránea de Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino en el Sur y del Río Mojave hacia el Oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua del State Water Project de California para distribuir en el Río Mojave a fin de ayudar en la recarga del agua subterránea. El siguiente mapa muestra la ubicación de la zona de servicio de agua de Yermo cerca de la intersección de la Interestatal 15 y CA 40 en la subunidad Baja. También se muestra el área de servicio de Liberty Utilities Yermo, que ahora opera Yermo Water.**



## Reporte de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos.

Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. A fin de asegurar que el agua del grifo sea segura de beber, la Agencia de protección ambiental (EPA) de los Estados Unidos y State Water Resources Control Board (SWRCB) de California prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como los virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícola-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.

• **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.

• **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**Junta de Control de Recursos de State Agua**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## **¿Cuáles son los estándares de agua potable?**

Los estándares de agua potable son regulaciones que el EPA pone para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable nacional. La EPA, el SWRCB y California Public Utilities Commission (CPUC) son las agencias responsables de establecer normas de calidad de agua potable en California. Estos estándares forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley Sobre Agua Potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el tratamiento de agua por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC.

**Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.**

Este reporte describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. Yermo tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por Yermo, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.

Este reporte tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibido por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este reporte. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de Liberty Utilities a través de [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) y acceder a Yermo.

## **Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible**

Las enmiendas de la ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. SWRCB-DDW completó la Evaluación de Fuentes de Agua (SWA – Source Water Assessment Report) en 2003 y la actualizó en 2011. Los pozos de Yermo se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas: viviendas –alta y baja densidad, sistemas sépticos –alta y baja densidad y corredores de transporte –rutas/calles. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos

son: corredores de transporte –rutas/autopistas, escuelas, ferrocarril/ mantenimiento/áreas de abastecimiento, y tanques de almacenamiento subterráneo.

En Liberty Utilities y en la oficina de la SWRCB-DDW en San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de la SWRCB-DDW en San Bernardino al 909-383-4328. Usted también puede acceder a estos resúmenes a través de la página web: <http://swap.des.ucdavis.edu/TInfo/TSSources.asp?mySystem=3610118>

## **Temas a Conocer**

### **Actividad bruta de partículas alfa**

Ciertos minerales son radioactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua conteniendo emisiones de alfa en exceso del MCL durante varios años pueden tener un alto riesgo de cáncer.

### **Cromo hexavalente (Cr<sup>+6</sup>)**

Actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0.010 mg / L se retiró el 11 de septiembre de 2017. Los datos proporcionados en la tabla se recopilaron antes de que se retirara el MCL. Para obtener más información, consulte el sitio web de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos: [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome\\_6\\_faqs.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/documents/chromium6/chrome_6_faqs.pdf).

### **Plomo y cobre**

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en nuestro sistema de agua, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. Yermo es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o a través de la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### **Prueba de plomo en la escuela**

Se aprobó una regulación que exige la prueba de plomo en las escuelas públicas. Liberty Utilities Yermo sirve a una (1) escuela pública. Esta escuela no solicitó pruebas de plomo y no se probó el plomo en 2017.

### **Uranio**

Algunas personas que beben agua que contiene uranio en exceso del MCL durante muchos años pueden tener problemas renales o un mayor riesgo de contraer cáncer.

## **Sensitive Populations May be More Vulnerable**

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiéndose a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

## RESULTADOS DEL AGUA LIBERTY UTILITIES Yermo: Reporte anual de la calidad del agua en 2017/2018

PARÁMETROS PRIMARIOS Obligatorios (relacionados a la salud) SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS	Parámetros de la calidad del agua detectados en los pozos de Yermo Liberty Utilities						
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Pozo Marine #1	Pozo Helbro #4	(a) Yermo Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Flúor	2	1	ppm	0,6	0,7	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries
Nitrato (como N)	10	10	ppm	1,5	0,4	2017	Erosión de los depósitos naturales; escurrimientos y lixiviación provenientes del provenientes del uso de fertilizante; lixiviación proveniente de los tanques sépticos y de las alcantarillas
<b>RADIONUCLEIDOS</b>							
Alfa brutas	15	(0)	pCi/L	9	5	2015	Erosión de los depósitos naturales
Urano	20	0,43	pCi/L	13	6	2015	Erosión de los depósitos naturales
<b>2016 MONITOREO de la REGLA de PLOMO y COBRE en el SISTEMA de DISTRIBUCIÓN</b>							
Estado del nivel de acción (AL)	PHG	Unidades de medición	Cantidad de muestras tomadas	Nro. de sitios que exceden AL	Cantidad detectada en el percentil 90 (g)	Fuentes potenciales de contaminación	
Cobre (d)	1.300	300	ppb	20	0	100	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
Plomo (d)	15	0,2	ppb	20	0	<1	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
<b>SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN</b>							
MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Rango de Yermo (incluyendo al valor más alto)	Promedio para Yermo	(a) Yermo Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación	
Cloro	15	ninguno	unidades	<3 - 5	<3	mensualmente	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Bacterias coliformes	5% positivo	(0)	% positivo	ND	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Cloro residual	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	<0,2 - 3,0	0,9	semanal	Desinfectante de agua potable para tratamiento
Turbidez	TT	ninguno	NTU	<0,1 - 3,9	0,1	mensualmente	Escurrimiento del suelo
<b>PARÁMETROS SECUNDARIOS</b>							
Parámetros estéticos (no relacionados con la salud) PARÁMETROS QUÍMICOS	State MCL	PHG or (MCLG)	Unidades de medición	Pozo Marine #1	Pozo Helbro #4	(a) Yermo Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloruro	500	ninguno	ppm	35	28	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Cloro	15	ninguno	unidades	3	<3	2015	Materiales orgánicos presentes en forma natural
Conductancia específica	1.600	ninguno	micromho/cm	520	500	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	37	35	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1.000	ninguno	ppm	360	310	2015	Escurrimiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales
Turbidez	5,0	ninguno	NTU	1,2	0,43	2015	Escurrimiento del suelo

PARÁMETROS ADICIONALES	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser de interés de los consumidores					
	State MCL	PHG or (MCLG)	Units of Measurement	Pozo Marine #1	Pozo Helbro #4	(a) Yermo Fecha de la última medición
No regulados						
Índice de agresividad (b)	NS	ninguno	unidades	12,1	12,3	2012
Alcalinidad (como CaCO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	150	160	2015
Boro	NS	NL = 1.000	ppb	170	180	2012
Calcio	NS	ninguno	ppm	45	41	2015
Corrosividad (Índice Langlier) (c)	Non-	ninguno	positivo o	0,29	0,31	2015
Dureza (como Ca CO <sub>3</sub> )	NS	ninguno	ppm	140	130	2015
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	8,2	7,6	2015
Cromo hexavalente (e)	10	0,02	ppb	7,6	7,4	2015
Magnesio	NS	ninguno	ppm	7,1	6,3	2015
pH	6,5-8,5	ninguno	unidades	7,8	7,9	2015
Potasio	NS	ninguno	ppm	1,4	1,4	2015
Sodio	NS	ninguno	ppm	56	58	2015
Vanadio	NS	ninguno	ppb	6,4	6,6	2012

#### KEY TO ABBREVIATIONS AND FOOTNOTES

**AL** = Nivel de Acción

**ND** = No se detectó ninguno(a)

**NL** = Nivel de Notificación, nivel en el cual se requiere una notificación de la dirección del sistema público de agua (anteriormente denominado Nivel de Acción)

**NS** = No hay parámetro

**NTU** = Unidades de Turbidez Nefelométrica. Esta es una medida del material suspendido en el agua

**pCi/L** = picoCuries por litro

**ppb** = partes por billón o microgramos por litro

**ppm** = partes por millón o miligramos por litro

**TT** = Técnica de Tratamiento

< = menos de (esencialmente equivale a ND)

**(a)** = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

**(b)** = Un índice de agresividad de 12 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).

**(c)** = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.

**(d)** = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). Liberty no ha sobrepasado este nivel.

**(e)** = Algunas personas que beben agua que contiene cromo hexavalente en exceso del MCL durante muchos años tienen un mayor riesgo de contraer cáncer. Por favor revise Cromo hexavalente bajo Temas a Conocer para obtener información sobre MCL.

#### DEFINICIONES

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

#### Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):

El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la División de Agua Potable (DDW) para productos químicos en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCLs).

**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.